

# PRAGMALINGUISTICS, FUNCTIONAL LINGUISTICS TRANSLATION STUDIES AND INTEGRATION OF LANGUAGE TEACHING PROCESSES



Section 1: Cognitology and cultural linguistics in modern linguistics.

Section 2: Literary criticism and society.

Section 3: Problems of comparative typology and translation studies, modern problems of philology.

Section 4: Integration of communicative technologies in language learning.



Deep Learning  
May 22, 2024  
Network capable of  
adapting itself to new  
data



**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY  
TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI  
BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

**Ingliz tilshunosligi kafedrası**

**PRAGMALINGVISTIKA, FUNKSIONAL TARJIMASHUNOSLIK VA TIL  
O‘RGATISH JARAYONLARI INTEGRATSIYASI**

**mavzusidagi xalqaro miqyosidagi ilmiy-nazariy anjuman materiallari  
TO‘PLAMI**

**2024 yil, 22-may**

**Buxoro 2024**

## Conclusion:

In conclusion, evaluative research plays a critical role in enhancing student learning through effective evaluation practices. By incorporating formative, summative, diagnostic assessments, and conducting evaluative research, educators can gain valuable insights into student progress, tailor instruction to meet individual needs, and improve overall learning outcomes. By embracing a culture of evaluation in education, educators can empower students to reach their full potential and create a more equitable and inclusive learning environment.

## References:

1. Black, P., & Wiliam, D. (2009). Developing the theory of formative assessment. *Educational Assessment, Evaluation and Accountability*, 21(1), 5-31.
2. Stufflebeam, D. L., & Shinkfield, A. J. (2007). *Evaluation theory, models, and applications*. John Wiley & Sons.
3. Popham, W. J. (2008). *Classroom assessment: What teachers need to know*. Pearson.
4. Creswell, J. W., & Creswell, J. D. (2017). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches*. Sage publications.
5. Brookhart, S. M. (2017). *How to give effective feedback to your students*. ASCD.
6. Hattie, J., & Timperley, H. (2007). The power of feedback. *Review of educational research*, 77(1), 81-112.
7. Kovalev, I., Kovalev, D., Kovalev, R., Podoplelova, V., Losev, V., Borovinsky, D., ... & Gadoeva, M. (2024). Assessing the reliability of the hardware and software complex of fault-tolerant control systems. In *E3S Web of Conferences* (Vol. 525, p. 05001). EDP Sciences.
8. Kovalev, I., Kovalev, D., Kovalev, R., Podoplelova, V., Losev, V., Voroshilova, A., ... & Gadoeva, M. (2024). The concept of architectural reliability of software for ensuring the functioning of request-free measuring stations. In *E3S Web of Conferences* (Vol. 525, p. 05002). EDP Sciences.
9. Xayrulloeva, N. (2021). THE CONCEPT OF NATURE IN MODERN AMERICAN LITERATURE. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz), 8(8). [http://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/4112](http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/4112)
10. Xayrulloeva, N. (2023). АҚШ ЁЗУВЧИСИ МЕРИ ЭЛИС МАНРО АСАРЛАРИДА АНТРОПОНИМЛАР ВА ТАБИАТ ОБРАЗЛАРИНИНГ СИМВОЛИКАСИ. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 29(29). [https://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/8959](https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/8959)
11. Xayrulloeva, N. (2022). ЭКО-ФИКШН ЖАНРИ ТАРАҚҚИЁТИ (АМЕРИКА АДАБИЁТИ МИСОЛИДА). ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz), 25(25). [https://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/8401](https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/8401)
12. qizi, K. N. N. (2021). An Image of Women in “Beach House Series” by Mary Alice Monroe. *Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture*, 2(12), 28-33. [http://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/4831](http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/4831)
13. Khayrullayeva Nigorabegim Ne'matilloevna. (2023). CONTEMPORARY ECO-FICTION AND THE ANALYSIS OF AMERICAN WRITER MARY ALICE MONROE'S NOVELS. *International Journal of Education, Social Science & Humanities*. Finland Academic Research Science Publishers, 11(5), 1127–1133. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7960783>

## ЯЗЫКОВЫЕ РЕСУРСЫ, ФОРМИРУЮЩИЕ РЕЧЕВОЙ ПОРТРЕТ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРСОНАЖА

*Азиза Ахмеджановна Юнусова*

Старший преподаватель, БухГУ

Кафедра английского языкознания

**Аннотация:** посредством анализа языковых ресурсов, таких как диалог, повествование и внутренний монолог, в данной статье рассматривается, как различные лингвистические элементы используются для построения речевого портрета литературных персонажей, тем самым формируя их идентичность и улучшая понимание текста читателем.

**Ключевые слова:** языковые ресурсы, диалог, монолог, лингвистические элементы, художественный персонаж

**Аннотация:** Ушбу мақолада диалог, ҳикоя ва ички монолог каби тил ресурсларини таҳлил қилиш орқали адабий персонажларнинг нутқ портретини яратишда турли лингвистик элементлардан қандай фойдаланиш ва шу орқали уларнинг шахсини шакллантириш ва ўқувчининг матн ҳақидаги тушунчасини яхшилаш кўриб чиқилади.

**Калит сўзлар:** тил ресурслари, диалог, монолог, лингвистик элементлар, бадиий характер

**Abstract:** Through an analysis of language resources such as dialogue, narration, and inner monologue, this paper examines how various linguistic elements are employed to construct the speech portrait of literary characters, thereby shaping their identities and enhancing the reader's understanding of the text.

**Key words:** language resources, dialogue, monologue, linguistic elements, artistic character

В мире литературы персонажи оживают не только благодаря своим действиям и взаимодействиям, но и благодаря словам, которые они говорят. Язык, который они используют, будь то в диалоге, повествовании или внутреннем монологе, формирует то, что мы можем назвать их «речевым портретом». Этот речевой портрет строится с использованием различных языковых ресурсов, каждый из которых способствует идентичности персонажа и пониманию текста читателем. Давайте рассмотрим различные языковые ресурсы формируют литературный языковой персонаж.

*Диалог:* Голос персонажа. Диалог — один из самых мощных инструментов развития персонажа. Это не только продвигает сюжет вперед, но и дает представление о личности, биографии и отношениях персонажа. Возьмем, к примеру, персонажа Гекльберри Финна из романа Марка Твена «Приключения Гекльберри Финна». Благодаря своему своеобразному диалекту и разговорной речи Твен создает яркое изображение воспитания Гека и его места в обществе. Использование Хаком регионального диалекта, сленга и грамматических ошибок не только отражает его сельское происхождение, но и вызывает расположение к нему читателя, делая его более узнаваемым и аутентичным персонажем.

Точно так же в произведении Дж. Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи» главный герой, Холден Колфилд, отличается своей уникальной манерой говорить. Его разговорный язык, приправленный сленгом и ненормативной лексикой, отражает его бунтарский характер и его борьбу с подростковым возрастом и ожиданиями общества. Обращая пристальное внимание на нюансы речи Холдена, читатели глубже понимают его характер и проблемы, с которыми он сталкивается.

*Повествование:* формирование голоса персонажа. Повествование – еще один важный инструмент формирования речевого портрета персонажа. Независимо от того, рассказана ли история от первого или от третьего лица, голос рассказчика влияет на то, как персонаж воспринимается читателем. В повествованиях от первого лица голос персонажа напрямую представлен читателю, что позволяет установить более интимную и непосредственную связь. Это особенно эффективно в таких романах, как «Убить пересмешника» Харпер Ли, где рассказчица, Скаут Финч, рассказывает о своем опыте взросления в расово окрашенной среде американского Юга. Благодаря невинным и зачастую юмористическим наблюдениям Скаута читатели получают представление о социальных и моральных сложностях этой истории.

В повествованиях от третьего лица голос рассказчика опосредует речь персонажа, предлагая более объективную перспективу. Однако даже в повествованиях от третьего лица выбор рассказчика и стиль повествования могут существенно повлиять на восприятие персонажа читателем. Например, в «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте рассказчик от третьего лица принимает сочувственный и интроспективный тон, позволяя читателям сопереживать борьбе и стремлениям Джейн.

*Внутренний монолог:* раскрытие мыслей и чувств персонажа. Внутренний монолог, или внутренние мысли и чувства персонажа, пожалуй, самый интимный и раскрывающий

языковой ресурс. Предоставляя читателям доступ к сокровенным мыслям персонажа, авторы создают ощущение близости и сопереживания, которое необходимо для понимания мотивов и конфликтов персонажа. Например, в «Улиссе» Джеймса Джойса техника потока сознания дает читателям прямой доступ к мыслям и ощущениям главного героя Леопольда Блума. Благодаря внутреннему монологу Блума читатели узнают о его страхах, желаниях и неуверенности, а также о его глубокой любви к жене Молли.

Точно так же в «Миссис Дэллоуэй» Вирджинии Вулф техника потока сознания используется для исследования внутренней жизни нескольких персонажей, включая одноименную главную героиню Клариссу Дэллоуэй. Благодаря фрагментированным мыслям и воспоминаниям Клариссы читатели получают более глубокое понимание ее сложной личности и социального давления, которое формирует ее личность.

В заключение речевой портрет литературного героя строится с использованием различных языковых ресурсов, в том числе диалога, повествования и внутреннего монолога. Анализируя эти языковые ресурсы, читатели могут получить более глубокое понимание личности, мотивации и отношений персонажа, а также более широкие темы и конфликты текста. В конечном счете, именно благодаря голосу персонажей, как устному, так и невысказанному, они оживают на странице, оставляя неизгладимое впечатление на читателя еще долгое время после того, как книга будет закончена.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Васильева, А.А. Языковая личность и речевой портрет художественного персонажа. Москва. – 2021
2. Yunusova, A. (2023). COHERENCE AND COHESION IN ESSAY WRITING. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ* (buxdu.Uz), 30(30). [https://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/9180](https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/9180).
3. Yunusova, A. (2023). OFZAKI MATNLARINING SINFDAGI TAҲLIL. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ* (buxdu.Uz), 30(30). [https://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/9182](https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/9182)
4. Mazgutova, D., Brunfaut, T., Muradkasimova, K., Khodjieva, R., Qobilova, G., & Yunusova, A. (2022). Evaluating co-production as a guiding philosophy for EAP teacher training course development. *Journal of English for Academic Purposes*, 57, 101098. <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1475158522000182>
5. Aziza, Y., & Abdullaeva, N. (2017). GET YOUR STUDENTS SPEAK UP. *Интернаука*, (11-2), 52-54. [https://www.elibrary.ru/ip\\_restricted.asp?rpage=https%3A%2F%2Fwww%2Eelibrary%2Eru%2Fitem%2Easp%3Fid%3D29457679](https://www.elibrary.ru/ip_restricted.asp?rpage=https%3A%2F%2Fwww%2Eelibrary%2Eru%2Fitem%2Easp%3Fid%3D29457679).
6. Akhmedjanovna, Y. A., & Sarvinoz, M. (2023). ВЕРБАЛЬНЫЕ И НЕВЕРБАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛИТЕРАТУРНО-ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ. *PEDAGOGICAL SCIENCES AND TEACHING METHODS*, 2(22), 296-300.
7. Yunusova, A., & Boboyeva, Z. (2023). LINGUISTIC METAMORPHOSES OF A LITERARY CHARACTER. *PEDAGOGICAL SCIENCES AND TEACHING METHODS*, 2(22), 301-304.
8. Yunusova, A. (2023). СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К ТЕОРИИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ И СУЩНОСТИ ДИСКУРСА. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ* (buxdu.Uz), 40(40). [https://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/10591](https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/10591).
9. Yunusova A.A., Abdullayeva N. VISUAL AIDS FOR EFFECTIVE LECTURING //Теория и практика современной науки. 2018. №5 (35). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/visual-aids-for-effective-lecturing> (дата обращения: 05.02.2024).
10. Yunusova, A. (2023). Thinking, reading and writing critically. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ* (buxdu.Uz), 29(29). извлечено от [http://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/8979](http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/8979).
11. Yunusova, A. (2023). ABOUT LINGUISTIC UNITS IN BILINGUAL SPEECH. *ЦЕНТР*

- НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 30(30). извлечено от [http://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/9171](http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/9171).
12. Yunusova, A. PEER EVALUATION IN PROCESS WRITING. ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ИНГЛИЗ ТИЛШУНОСЛИГИ КАФЕДРАСИ ТИЛШУНОС ОЛИМА МУҲАББАТ АБДУЛЛАЕВА–, 218.
  13. Yunusova, A. (2023). STRATEGIES FOR TEACHING IN MIXED ABILITY CLASSES. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 30(30). извлечено от [http://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/9173](http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/9173).
  14. A. Yunusova. (2017). PEER EDITING IN MODERN WRITING. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=29457747>
  15. Yunusova, A. (2023). A PERSON’S LANGUAGE MAY BE AN INDICATOR OF HIS WORLDVIEW. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 31(31). [https://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/9364](https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/9364)
  16. Axmetjanovna, Y. A. (2023). Analysis of the Language and Speech Portrait of a Literary Character. *Miasto Przyszłości*, 32, 277–279. Retrieved from <https://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/1147>
  17. Aziza, Y., & Abdullaeva, N. (2017). GET YOUR STUDENTS SPEAK UP. *Интернаука*, (11-2), 52-54. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=29457679>.

<i>Shukurova M.A., Hikmatova A.Q.</i> Differences between lexical expressive means and stylistic devices in English language .....	232
<i>Djalilova Z.B., Yuldasheva N.O.</i> Узбекские национальные реалии в произведении Пиримкула Кадырова «Юлдузли тунлар» (Звездные ночи) в английском переводе К.Эрмакова .....	235
<i>Axmedova S.H., Mizrobova V.H</i> Comparative analysis of gender-specific characteristics in English and Uzbek linguocultural discourses .....	238
<i>Saidova Z.X.</i> Ingliz va o‘zbek tillaridagi frazeologizmlarning lingvomadaniy tahlili .....	240
<i>Babayev O.A.</i> , Rumiy asarlaridagi diniy atamalarning nemis tilida berilishi.....	243
<i>Saidova M.R.</i> , Межязыковые соответствия и различия односоставных предложений в русском и узбекском языках .....	245
<i>Ubaydullayeva M.O’.</i> Specific features of lacunae in Russian and Uzbek languages .....	248
<i>Xayrulloeva N.N., Nurulloyeva G.</i> Ingliz tilidagi “kayfiyat”ni ifodalovchi frazeologik birliklarning struktural-semantik qiyosiy tahlili .....	251
<i>Mukhamadiev A., Jalolova L.S.</i> Similarities and differences of number which is the category of nouns in English and Uzbek languages.....	255
<i>Surmilova E.A.</i> Culture-based elements of tongue-twisters in English and Russian languages.....	257

#### 4 - SHO’BA: XORIJIY TILLARNI O’QITISHNING INNOVATSION TEXNOLOGIYALARI

<i>Qobilova N.S., Azimjonova E.T.</i> Exploring the Impact of Gamification on Engagement and Learning Outcomes in Listening Activities .....	260
<i>Djumaeva N.D., Abdurakhmonova M.</i> Some considerations on bilingualism .....	264
<i>Usmonova Z.H., Yodgorova M.</i> The implementation of blended learning approach in teaching foreign language.....	266
<i>Yuldasheva F.E., Muhammadova S.N.</i> Use of innovative technologies in learning foreign languages.....	270
<i>Kendjaeva G.F., Ro’zimboyeva M.A.</i> Methodology in teaching foreign languages .....	272
<i>Sadikov E.T.</i> Specific peculiarities of teaching and evaluating pragmatic speech acts through the listening skills .....	275
<i>Yadgarova Z.T.</i> How to teach suprasegmental to ESL students .....	277
<i>Saparova M.R., Ahmadova S.</i> The use of AI software in assessing learners' language skills.....	280
<i>Tuhktamatova U.B.</i> Effective techniques of reading in English.....	283
<i>Ahmadaliev D., Raximova I.</i> Descriptive type of sentences or cumulative sentences to improve writing skills.....	285
<i>Zaxidova D.T., Maxsudova N.A.</i> Shaping the future of education: an insightful journey through pedagogical discourse .....	289
<i>Umarova Z.N.</i> Culture-based techniques in foreign language teaching .....	291
<i>F.E.Yuldasheva., Halimova N.H.</i> Embracing communicative technologies for language learning.....	295
<i>Qobilova N.S., Azimova M.Sh.</i> Exploring concept of evaluation in education .....	297
<i>Юнусова А.А.</i> Языковые ресурсы, формирующие речевой портрет художественного персонажа .....	298